

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 22:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	lub mężczyzny, który dotknął jakiegokolwiek płaza, przez co stał się nieczysty, lub człowieka, który stał się nieczysty z powodu jakiegokolwiek swojej nieczystości;
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	lub mężczyzny, który dotknął jakiegokolwiek płaza i stał się przez to nieczysty, lub człowieka, który stał się nieczysty z powodu jakiegokolwiek swojej nieczystości,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lub kto dotknie czegoś, co pełza po ziemi, przez co stanie się nieczysty, lub człowieka, który uczyni go nieczystym z powodu jakiegokolwiek jego nieczystości;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Także kto by się dotknął czego, co się czołga po ziemi, przez coby się nieczystym stał, albo człowieka, przez którego by się splugawił według wszelakiej nieczystości jego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i który się dotyka płazu i czegokolwiek nieczystego, którego dotknięcie jest nieczyste:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	również z tym, kto się dotknął każdego drobnego zwierzęcia, czyniącego go nieczystym, albo się dotknął człowieka, który uczynił go nieczystym wskutek swojej nieczystości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albo mężczyzny, który dotyka się jakiegoś płazu i przez to staje się nieczysty, albo człowieka, który uczyni go nieczystym, jakkolwiek by była nieczystość jego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	czy też stał się nieczystym, przez zetknięcie się z płazem, albo się dotknął człowieka, który uczynił go nieczystym wskutek swojej nieczystości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	albo gdyby dotknął jakiegokolwiek zwierzęcia pełzającego po ziemi, które czyni nieczystym, lub człowieka, który jest nieczysty z powodu wszelkiej możliwej nieczystości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	albo jakiegoś gada, przez którego stanie się nieczysty, albo człowieka, który go uczyni nieczystym przez jakąkolwiek własną nieczystość,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	albo mężczyzna, który stanie się rytualnie skażony poprzez dotknięcie któregoś z rojących się stworzeń, albo stanie się rytualnie skażony przez dotknięcie [choćby części martwego] ciała, albo [mężczyzna], który się stanie rytualnie skażony przez jakiegokolwiek inne źródło rytualnego skażenia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	або який доторкнеться до кожного нечистого плазуна, він опоганює себе, чи до людини в якій опоганить себе за всією її нечистотою,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	także kto by się dotknął jakiegokolwiek gada, przez którego by się splugawił, albo człowieka, przez którego by się zanieczyścił, jakkolwiek by była jego nieczystość
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ani mężczyzna, który dotknie jakiegoś rojącego się

			stworzenia, które jest dla niego nieczyste, lub dotknie kogoś, kto jest dla niego nieczysty z powodu jakiegokolwiek swej nieczystości.
--	--	--	--